II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2004. gada 6. oktobris),

deklarējot uzņēmumu koncentrācijas saderību ar kopējo tirgu un EEZ līgumu

(Lieta COMP/M.3431 – *Sonoco/Ahlstrom*)

(izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 3678)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2005/452/EK)

Saskaņā ar Padomes 1989. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 4064/89 par uzņēmumu koncentrācijas kontroli ([1]), un jo īpaši tās 8. panta 2. punktu Komisija 2004. gada 7. janvārī pieņēma lēmumu par apvienošanās lietu. Pilna lēmuma nekonfidenciālā versija lietas autentiskā valodā un Komisijas darba valodās atrodama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. PĀRSKATS

(1) ASV uzņēmums *Sonoco* un Somijas uzņēmums *Ahlstrom* paziņoja Komisijai par savu nodomu izveidot kopuzņēmumu, kuru tie attiecīgi paredzēja serdenes papīra un serdeņu ražošanai Eiropā. Serdenes ir caurules, ko ražo no serdenes papīra. Parasti tās izmanto kā pamatu dažādu izstrādājumu uztīšanai, piemēram, papīra, plēves vai dzijas.

(2) Izmeklēšanā atklāja dažos Ziemeļeiropas reģionos nopietnas bažas augstvērtīgo serdeņu un serdeņu tirgos. Pirmajā fāzē attiecībā uz šim bažām puses iesniedza aizsardzības līdzekļus. Tās ierosināja atsacīties no *Sveberg* rūpnīcas Norvēģijā, kas ražo abus attiecīgos produktus.

(3) Šis aizsardzības līdzeklis gandrīz pilnīgi likvidē apvienošanās izraisīto tirgus daļu pieaugumu. Tomēr pirmajā fāzē veiktie tirgus pētījumi atklāja tirgus dalībnieku bažas saistībā ar šo aizsardzības līdzekli, īpaši sliktā ģeogrāfiskā stāvokļa un nodalītā uzņēmuma dzīvotspējas dēļ. Tā kā šis aizsardzības līdzeklis esošajā posmā nopietnās bažas pilnībā nenovērsa, Komisija 2004. gada 5. jūlijā uzsāka procesa otro fāzi.

(4) Otrajā fāzē, iesniedzot pārliecinošus pierādījumus par transporta izmaksām, pusēm izdevās likvidēt nopietnās bažas saistībā ar *Sveberg* rūpnīcas atrašanās vietu. Papildus puses piedāvāja "iepriekšējas novēršanas" risinājumu, lai sniegtu Komisijai iespēju pārliecināties par to, ka ir atrasts piemērots pircējs, pirms puses varētu pabeigt darījumu. Šis pasākums nodrošināja darījuma dzīvotspēju. To apstiprināja otrreiz veiktā tirgus pārbaude.

II. ATTIECĪGIE PRODUKTU TIRGI

(5) **Serdenes papīrs** ir papīra/koksnes materiāls, ko galvenokārt izmanto, lai izgatavotu papīra serdenes. Serdenes papīra galvenā raksturīgā īpašība ir tā noturība pret

([1]) OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1310/97., OV L 180, 9.7.1997., 1. lpp.

noslāņošanos, ko mēra džoulos uz kvadrātmetru (J/m^2). Piedāvājuma un pieprasījuma aizstājamība ir ierobežota. Augstas kategorijas produkcijas ražotāji (noturība pret noslāņošanos > 375 J/m^2) var viegli pārorientēties uz zemas kategorijas produkcijas ražošanu (noturība pret noslāņošanos < 375 J/m^2), turpretim zemas kategorijas produkcijas ražotājiem, lai ražotu augstas kategorijas serdenes papīru, ir nepieciešami lieli ieguldījumi. Ņemot vērā iepriekš minēto, var uzskatīt, ka augstas un zemas kvalitātes serdenes papīrs veido attiecīgo serdenes papīra produktu tirgu.

(6) **Papīra serdenes** ir caurules, ko ražo no serdenes papīra, pielietojot spirālveidīgu vai paralēlu tinumu, un tās parasti izmanto par pamatu dažādu produktu (piemēram, papīra, plēves, līmlentes, audumu un dzijas) uztīšanai. Pieprasījuma aizstājamībai ir skaidri noteikti ierobežojumi, lai gan dažas serdenes var būt piemērotas dažādam izmantojumam. Tirgus izpēte apstiprināja, ka it īpaši augstas kvalitātes preču, piemēram, augstvērtīgo papīra serdeņu (*PMC*) un dzijas serdeņu ražošanai nepieciešama īpaša prasme un iekārtas. Zināmā mērā pastāv piedāvājuma aizstājamība mazāk sarežģīto serdeņu starpā. Tomēr serdeņu pārklāšana prasa dažus papildu ieguldījumus.

(7) Tādējādi var izšķirt trīs dažādus produktu tirgus: augstvērtīgo papīra serdeņu (*PMC*) tirgu, dzijas serdeņu tirgu un mazvērtīgo serdeņu tirgu, neizlemjot jautājumu par to, vai ar plēvi pārklātās sedenes tiek iekļautas kādā no šiem tirgiem, vai arī tās veido atsevišķu produktu tirgu, jo tas neietekmē konkurences novērtējumu.

III. ATTIECĪGIE ĢEOGRĀFISKIE TIRGI

(8) **Serdenes papīrs**. Lai gan tirgus pētījumi liecināja, ka zināma uzmanība tiek pievērsta piegādātājiem no plaša reģionu klāsta, tomēr serdenes papīra tirgi ir EEZ dimensija. EEZ serdenes papīra ražotājiem ir no vienas līdz trīs rūpnīcām, kas visā Eiropā piegādā serdenes papīru.

(9) **Serdenes**. Puses ierosināja EEZ teritoriju kā visu serdeņu ģeogrāfisko tirgu. Tomēr tai pat laikā tās atzina, ka dažos EEZ reģionos ir īpaši intensīvas serdeņu tirdzniecības plūsmas, kas iespējams radītu attiecīgus reģionālos ģeogrāfiskos tirgus. Šajos reģionos ietilpst: i) kontinentālā Eiropa, [1] ii) Skandināvijas valstis [2] iii) Somija un iv) Apvienotā Karaliste un Īrija.

(10) **Augstvērtīgās papīra serdenes (*PMC*)**. [80–100 %] (*) no kopējā pārdošanas apjoma puses pārdod klientiem, kuri atrodas maksimāli 500 km attāluma no piegādātājrūpnīcas. Eiropas kontinentā ir vairākas tirdzniecības plūsmas, tai pat laikā starp šo reģionu un Skandināviju, Somiju, Apvienoto Karalisti un Īriju tirdzniecības plūsmas ir nenozīmīgas.

(11) Tirgus izpētes rezultātā tika identificēti šādi tirgi: i) kontinentālā Eiropa (atstājot atklātu jautājumu par to, vai dažu respondentu ierosinātais turpmākais sadalījums ziemeļu un dienvidu daļā ir lietderīgs), ii) Skandināvijas valstis (atstājot atklātu jautājumu par to, vai Dāniju iekļaut vai neiekļaut), iii) Somija un iv) Apvienotā Karaliste/Īrija. Kontinentālā tirgus sadalīšanu un jautājumu par Dānijas iekļaušanu Skandināvijas tirgū var atstāt atklātu, jo tas neietekmē konkurences novērtējumu.

(12) **Dzijas serdenes**. Šajā gadījumā var atstāt atklātu jautājumu par to, vai tirgus jādefinē saskaņā ar iepriekš minētajiem reģioniem vai arī kā viss EEZ tirgus, jo galējais novērtējums nemainās nevienā no definīciju gadījumiem.

(13) **Mazvērtīgas serdenes**: Tirgus izpēte neapstiprināja pušu ierosināto tirgus definīciju par visu EEZ. Lielākā daļa klientu, kas atbildēja uz tirgus pētījumiem, noteica reģionālos tirgus un pat norādīja, ka mazvērtīgās serdenes tie iegādājas savā valstī.

(14) Tāpat kā gadījumā ar augstvērtīgajām papīra serdenēm (*PMC*), kontinentālais reģions uzrāda salīdzinoši intensīvu tirdzniecības aktivitāti. Tādēļ var definēt sekojošus tirgus: i) Apvienotā Karaliste/Īrija, ii) Somija, iii) kontinentālā Eiropa, ieskaitot Dāniju un atstājot atklātu jautājumu par to, vai sadalīt to ziemeļu un vairākās dienvidu daļās kā arī iv) Norvēģija un Zviedrija, atstājot atklātu jautājumu par to, vai tie ir valstu tirgi vai apvienots reģionālais tirgus. Definīciju var atstāt atklātu, jo neatkarīgi no tā, kādu definīciju izmanto, konkurences novērtējums nemainās.

IV. IETEKMĒTIE TIRGI

(15) Paziņotais darījums draud ietekmēt Skandināvijas tirgus, augstvērtīgo papīra serdeņu (*PMC*) tirgu, iespējamo reģionālo vai kopējo EEZ dzijas serdeņu tirgu un Norvēģijas, vai Norvēģijas un Zviedrijas mazvērtīgo serdeņu tirgu.

[1] Kontinentālajā Eiropā ietilpst: Vācija, Austrija, Francija, Beniluksa valstis, Itālija, Spānija, Portugāle un Grieķija.

[2] Dānija, Zviedrija un Norvēģija.

(*) Šis teksts bija daļēji izmanīts ar mērķi nodrošināt konfidenciālas informācijas neizpaušanu. Izmainītās teksta daļas ir ieliktas kvadrātiekavās un ir atzīmētas ar zvaigznīti.

V. **NOVĒRTĒJUMS**

(16) **Augstvērtīgās papīra serdenes (*PMC*)**: *Ahlstrom* Skandināvijas tirgū katrā ziņā ir lielākais piegādātājs ar tirgus daļu [70–80 %] *. *Sonoco* ([0–10 %] *), salīdzinot ar *Corenso and Paul*, tomēr ir mazs piegādātājs. Apvienošanās rezultātā, viena no četrām pašlaik esošajām augstvērtīgo papīra serdeņu (*PMC*) piegādes iespējām šajā reģionā ir likvidēta. Šā produktu tirgus augsto kvalitātes prasību dēļ tuvākajā laikā nav cerību uz jauniem tirgus dalībniekiem. Pastāvēja bažas, ka pieaugot *Sonoco*/*Ahlstrom* ietekmei, tā vēl jo vairāk kļūs nepieciešama lielajiem klientiem un tādēļ spēs izspiest mazākos piegādātājus.

(17) **Dzijas serdenes**: Vienīgais reģions, par kuru varētu rasties nopietnas bažas, ir Somija (*Ahlstrom* [60–70 %] *, *Sonoco* [20–30 %] *). Somijas tirgus pēc lieluma ir ierobežots un aizņem 0,5 % no Eiropas tirgus. Pašreizējiem un potenciāliem konkurentiem ir lieli jaudas pārpalikumi, kas ļautu tiem Somijā apmierināt jebkuru jaunu prasību. Tirgus izpētes rezultātā neradās nopietnas bažas saistībā ar šo produktu.

(18) **Mazvērtīgās serdenes**: Šis darījums rada pamatu bažām par Zviedrijas – Norvēģijas tirgu (*Ahlstrom*: [40–50 %] *, *Sonoco*: [10–20 %] *) un par iespējamo Norvēģijas vietējo tirgu (*Ahlstrom*: [30–40 %] *, *Sonoco*: [40–50 %] *). Starpība starp mazajiem un lielajiem tirgus dalībniekiem jau pašlaik ir būtiska un apvienošanās rezultātā tā ievērojami pieaugs. Tirgus izpētes rezultātā noskaidrojās bažas par cenu pieaugumu šajos tirgos apvienošanās rezultātā.

(19) Paziņotā koncentrācija izraisīja nopietnas bažas par tās atbilstību kopējam tirgum attiecībā uz augstvērtīgo papīra serdeņu (*PMC*) tirgu Skandināvijā un mazvērtīgo serdeņu tirgu potenciālajā Norvēģijas vietējā tirgū un Norvēģijas un Zviedrijas kopējā tirgū.

VI. **PUŠU PIEDĀVĀTĀS SAISTĪBAS**

(20) Otrajā fāzē puses vēlreiz piedāvāja atbrīvoties no *Ahlstrom* serdeņu ražotnes, kas atrodas Norvēģijā *Sveberg*, nododot to tūlītējam pircējam ([1]). Galvenie iemesli, kādēļ Komisija pirmajā reizē atteicās no *Sveberg* pārdošanas saistās ar tā izolēto ģeogrāfisko stāvokli un nenoteiktību attiecībā uz tā finansiālo dzīvotspēju.

VII. **IESNIEGTO SAISTĪBU NOVĒRTĒJUMS**

(21) Puses sniedza ticamus pierādījumus tam, ka rūpnīcas ģeogrāfiskā atrašanās vieta nerada būtiskus šķēršļus. *Sveberg* no šī fakta gūst labumu, pie kam, vedmaksas likmes virzienā no ziemeļiem uz dienvidiem Skandināvijā ir ievērojami zemākas nekā likmes virzienā no dienvidiem uz ziemeļiem. Atrodoties Norvēģijas ziemeļos, *Sveberg* tas ir izdevīgi, jo daudzi no esošajiem un iespējamajiem klientiem atrodas dienvidos. *Sveberg* pārdošana piemērotam, neatkarīgam tūlītējam pircējam, kas Komisijai jāapstiprina, nodrošina, ka Komisija nodrošina uzņēmuma dzīvotspēju. Veicot pirmās fāzes tirgus izpēti, iespējamais risinājums par *Sveberg* pārdošanu tika vienozīmīgi noraidīts. Lai gan daudzi no kritiskajiem atbildētājiem norādīja, ka tie izvēlētos *Sveberg*, ja nodalīšanas gadījumā tiktu atrasts atbilstošs pircējs.

(22) *Sveberg* pārdošana novērstu tirgus daļu pieaugumu visos tajos tirgos, par kuriem tika izteiktas šaubas, izņemot Norvēģijas/Zviedrijas mazvērtīgo serdeņu tirgu. Tādējādi pieaugums samazinātos no [10–20 %] * līdz [0–10 %] *, atstājot apvienotajai struktūrai tirgus daļu [40–50 %] * apmērā. Pat ja pieaugums netiks pilnībā likvidēts, šis pasākums pieļautu jauna dalībnieka ienākšanu Zviedrijas – Norvēģijas tirgū. Dalībnieku samazināšanās šajā tirgū būtu jākompensē. Ja kāds no mazākajiem konkurentiem, kas jau šajos tirgos ņem dalību, iegādātos *Sveberg* uzņēmumu, rezultāts būtu vairāk līdzsvarota tirgus struktūra un tas radītu atbilstošus konkurences ierobežojumus *Sonoco*/*Ahlstrom*.

(23) Uz pušu piedāvāto saistību pamata, paziņotā koncentrācija neizraisa nopietnas bažas par tās saderību ar kopējo tirgu un EEZ līgumu. Lēmumu pieņēma saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 4064/89 8. panta 2. punktu un Eiropas Ekonomikas zonas līguma 57. pantu.

([1]) Saistošs pirkšanas līgums ar piemērotu pircēju par *Sveberg* pārdošanu ir jānoslēdz, pirms tiek nodibināts kopuzņēmums.